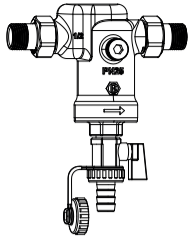


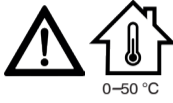
LB00184-A 09042021



V71.B

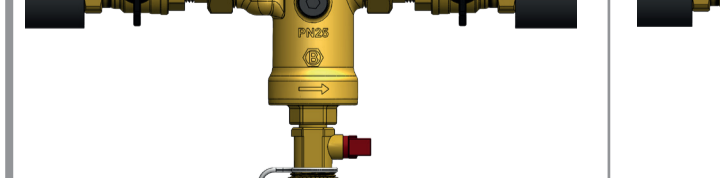
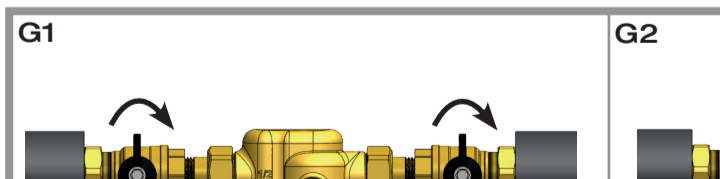
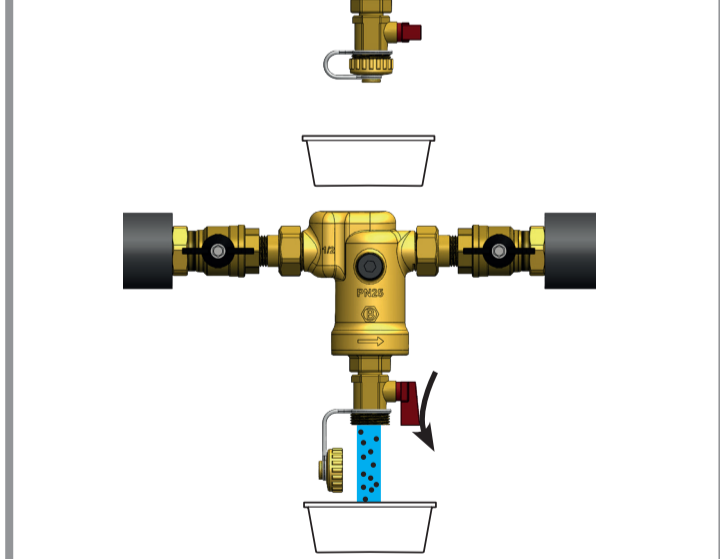
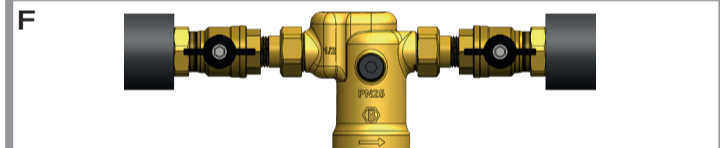
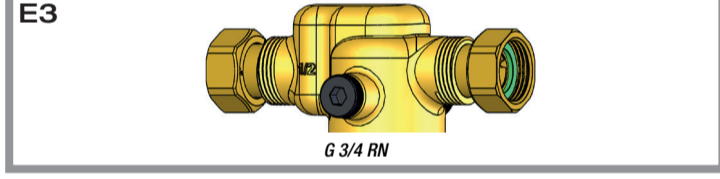
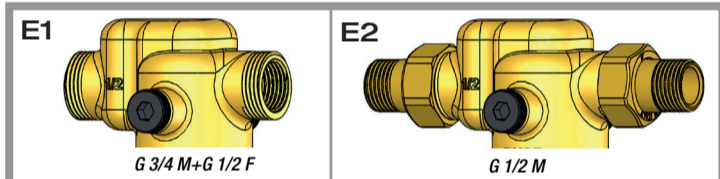
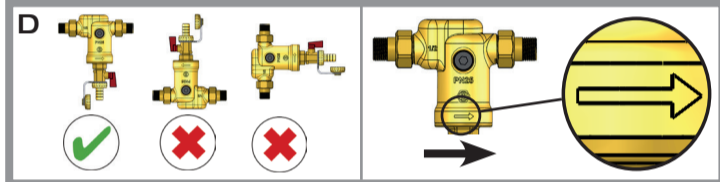
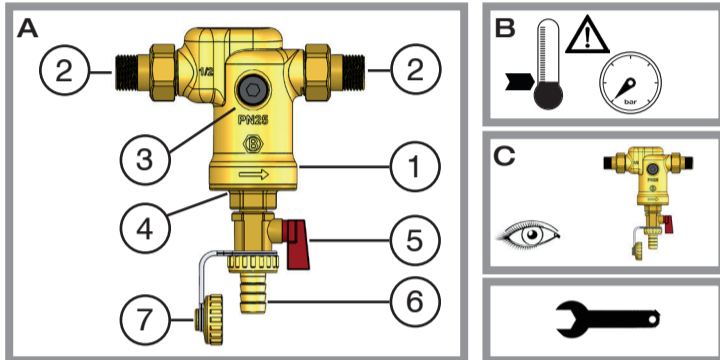


www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @in @barberi.italy



Sicurezza
Safety
Безопасность
Sicherheit
Sécurité
Seguridad
<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>

Code	Connections	Mesh size [mm]	Weight [kg]
V71 B15 000 03	(G 3/4 M+G 1/2 F)+(G 3/4 RN+G 1/2 M)	0,3	1,050
V71 B15 000 01	(G 3/4 M+G 1/2 F)+(G 3/4 RN+G 1/2 M)	0,1	1,050



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

FILTRO AUTOPULENTE PER IMPIANTI TERMICI E SANITARI.

AVVERTENZE

Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o manutene il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

SICUREZZA

È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.

LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE

I filtri autopulenti trattengono le impurità in circolazione negli impianti. Possono essere puliti rapidamente tramite flussaggio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni

Temperatura massima di esercizio: 110 °C
Pressione massima in ingresso: 25 bar
Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 30%), acqua potabile
Attacchi filettati 4 in 1 (ISO 228-1): doppia filettatura sul corpo G 3/4 M+G 1/2 F e bocchettone G 3/4 RN-G 1/2 M
Prese di controllo: G 1/4 F
Coppia di serraggio tappo filtro (4): 10 N-m

Materiali

Corpo: ottone EN 1982 CB753S Valvola di scarico: corpo: ottone EN 12165 CW617N sfera: ottone EN 12165 CW614N, cromata
Cartuccia filtrante: acciaio inox AISI 304L
Guarnizioni: NBR
Tappi: PA66

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product.
Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

SELF-CLEANING FILTER FOR THERMAL AND DOMESTIC HOT WATER SYSTEMS.

WARNINGS

This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

SAFETY

It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION

The self-cleaning filters restrain the impurities circulating in the systems. They can be quickly cleaned through flushing.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance

Max. working temperature: 110 °C
Max. inlet pressure: 25 bar
Suitable fluids: water, glycol solutions (max 30%), potable water 4 in 1 threaded connections (ISO 228-1): double thread on the body G 3/4 M+G 1/2 F and union G 3/4 RN-G 1/2 M
Test ports: G 1/4 F
Tightening torque of the filter plug (4): 10 N-m

Materials

Body: brass EN 1982 CB753S Drain valve: body: brass EN 12165 CW617N ball: brass EN 12165 CW614N, chrome plated
Filtering cartridge: stainless steel AISI 304L
Gaskets: NBR
Plugs: PA66

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION

A) Components. Body with filtering cartridge (1), 4 in 1 connections (2), front and rear test ports (3), filter plug (4), drain valve (5), hose connection (6), drain plug (7).
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.
D) Installation position: the filter must be installed on horizontal pipes with the drain valve (5) pointing downward. Other installation positions reduce the filtering efficiency and the possibility to clean the filter through flushing. Respect the flow direction indicated by the arrow on the valve body.

INSTALLATION

E1-E3) 4 in 1 connections: install the filter on the pipe according to one of the four methods in picture, using the flat gaskets in the package. In case of installation with running nut, traditional sealing methods (teflon tape, hemp) are required between the union and the valve body. Keep the drain valve closed (5) and screw the plug (7) in place of the hose connection (6). We suggest to install the filter between two shut-off valves to make the maintenance easier.

MAINTENANCE

F) Basic cleaning. Self-cleaning filters can be quickly cleaned through flushing:
- place a container under the filter;
- open the plug (7) and the drain valve (5) for some seconds. Repeat the operation 2 or 3 times until completely clean;
- close the drain valve (5) and screw the plug again (7);
- if necessary, restore the system pressure and working conditions.
G1-G4) In-depth cleaning. For a more accurate cleaning or replacement of the filtering cartridge, proceed as follows:
- place a container under the filter, close the shut-off valves upstream and downstream of the filter (fig. G1);
- unscrew the plug (7) and open the drain valve (5) to eliminate the pressure from the filter;
- close the drain valve (5) and screw the plug again (7);
- unscrew the filter plug (4) with a 24 mm wrench, remove the plug and extract the filtering cartridge from the valve body (1);
- clean or replace the cartridge without removing the valve body (1) from the pipe. Pay attention not to damage both the cartridge and the gaskets;
- reassemble the components following the reverse procedure;
- screw the plug (4) back to the valve body (1) with the 24 mm wrench, with a maximum tightening torque of 10 N-m;
- restore the system pressure and conditions.

TEST PORTS

H) Use: the G 1/4 F test ports can be used to connect an optional control device: pressure gauge, temperature gauge, differential pressure gauge etc. It is possible to evaluate the filter clogging using a pressure gauge combined with an additional upstream pressure gauge (or using a differential pressure gauge or similar measuring instrument). Evaluate the need for cleaning according to the head loss detected on the cartridge.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

САМООЧИЩАЮЩИЙСЯ ФИЛЬТР ДЛЯ СИСТЕМ ОТОПЛЕНИЯ И ВОДОСНАБЖЕНИЯ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочесть настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**

БЕЗОПАСНОСТЬ

Соблюдение требований безопасности, описанных в соответствующем документе, который можно считать с помощью QR-кода, является обязательным.

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.

ОПИСАНИЕ

Самоочищающиеся фильтры улавливают загрязнения, содержащиеся в системе. Их можно быстро очистить путем промывки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эксплуатационные параметры
Максимальная рабочая температура: 110 °C
Максимальное давление на входе: 25 бар
Совместимые рабочие жидкости: вода, гликолевые растворы (макс. 30%), питьевая вода
Резьбовые соединения 4 в 1 (ISO 228-1): двойная - внутренняя и наружная - резьба на корпусе G 3/4 HP+G 1/2 BP и патрубок G 3/4 RN-G 1/2 HP
Фитинги для подсоединения измерительных приборов: G 1/4 BP
Момент затяжки заглушки фильтра (4): 10 Н-м

Материалы

Корпус: латунь EN 1982 CB753S Сливной вентиль: корпус: латунь EN 12165 CW617N шарик: латунь EN 12165 CW614N, хромированная
Фильтрующий картридж: нержавеющая сталь AISI 304L
Прокладки: NBR
Заглушки: PA66

УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A) Компоненты. Корпус с фильтрующим картриджем (1), соединительные фитинги 4 в 1 (2), передний и задний фитинги для подсоединения измерительных приборов (3), заглушка фильтра (4), сливной вентиль (5), штуцер (6), заглушка сливной горловины (7).
B) Монтаж и демонтаж: выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.
C) Доступность: для обеспечения возможности выполнения проверки и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.
D) Положение установки: фильтр следует устанавливать на горизонтальных трубопроводах со сливной горловиной (5), обращенной вниз. Другие положения установки снижают фильтрующую способность и возможность чистки путем промывки. Соблюдайте направление потока, указанное стрелкой на корпусе клапана.

УСТАНОВКА

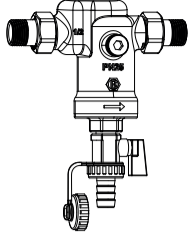
E1-E3) Фитинги 4 в 1: устанавливайте фильтр на трубопроводе одним из 4 способов, показанных на рисунке, используя плоские прокладки, входящие в комплект поставки, а в случае установки с накладной гайкой (рис. E3), также традиционные способы уплотнения (уплотнения из лены или фторопласта) между патрубком и корпусом клапана. Поддерживайте в закрытом состоянии сливной вентиль (5) и прикрутите заглушку (7) вместо штуцера (6). Для обеспечения техобслуживания фильтра рекомендуется устанавливать его между двумя отсечными клапанами.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

F) Базовая чистка. Самоочищающиеся фильтры можно быстро очищать путем промывки:
- установите под фильтром подходящую емкость;
- открутите заглушку (7) и на несколько секунд откройте сливной вентиль (5). Повторите операцию 2 или 3 раза до полного очищения;
- закройте сливной вентиль (5) и закрутите заглушку (7);
- при необходимости восстановите давление и первоначальные условия, имевшиеся в системе.
G1-G4) Чистка повышенной интенсивности. Для более интенсивной чистки или для замены фильтрующего картриджа действуйте следующим образом:
- установите под устройством подходящую емкость, откройте отсечные вентили на входе и на выходе фильтра (рис. G1);
- открутите заглушку (7) и откройте сливной вентиль (5), чтобы снять давление с фильтра;
- снова закройте отсечной вентиль (5) и закрутите заглушку (7);
- открутите заглушку фильтра (4) с помощью ключа на 24 мм, снимите заглушку и выньте фильтрующий картридж из корпуса клапана (1);
- очистите или замените картридж, не снимая корпус клапана (1) с трубопровода, следя за тем, чтобы не повредить картридж и уплотнения;
- установите на место ранее демонтированные компоненты, выполняя описанные операции в обратном порядке;
- снова прикрутите заглушку (4) к корпусу клапана (1) с помощью ключа на 24 мм с максимальным моментом затяжки 10 Н-м;
- восстановите давление и первоначальные условия, имевшиеся в системе.

ФИТИНГИ ДЛЯ ПОДСОЕДИНЕНИЯ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПРИБОРОВ

H) Использование: фитинги для подсоединения измерительных приборов G 1/4 BP можно использовать для подсоединения опционального измерительного прибора: манометра, термометра, дифференциального манометра и др. Можно оценить степень засоренности фильтра с помощью установленного на входе дополнительного манометра (или с помощью дифференциального манометра или аналогичного измерительного прибора). На основе измеренной величины потери давления на картридже следует оценивать необходимость выполнения очистки.



V71.B

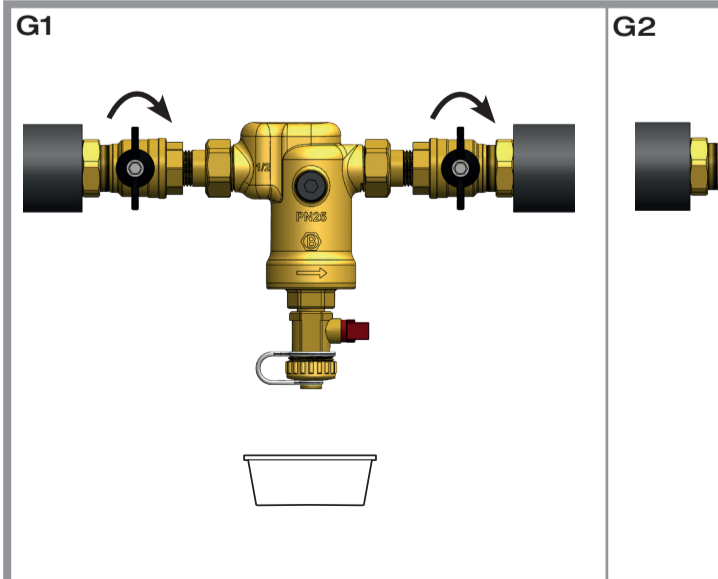
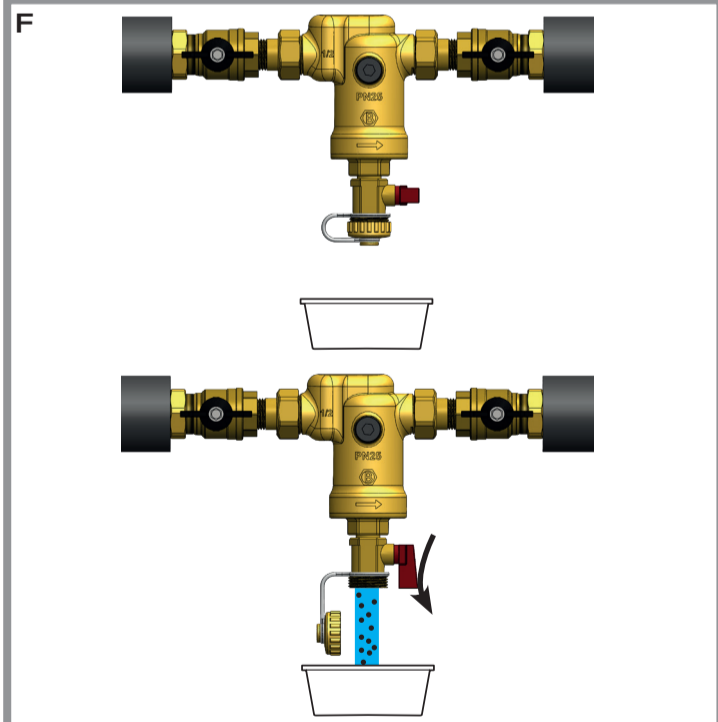
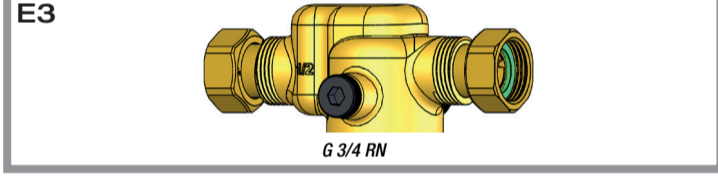
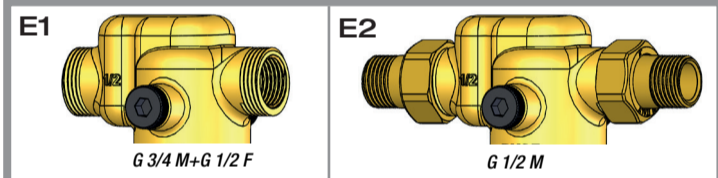
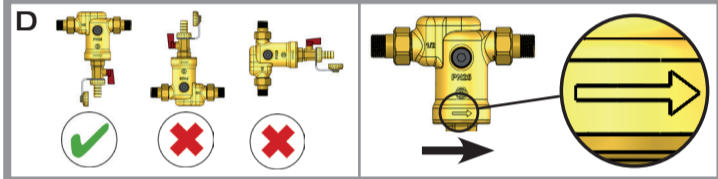
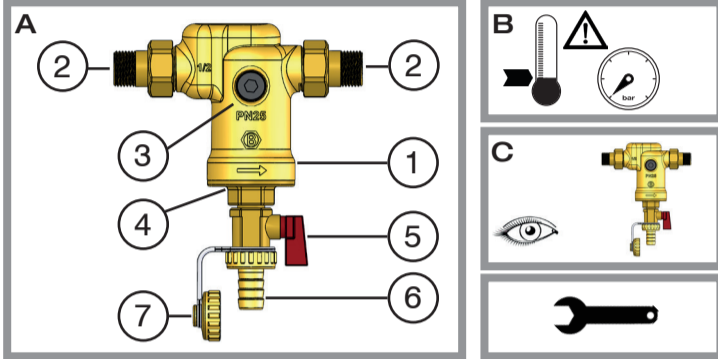


www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @barberi.it



Sicurezza
Safety
Безопасность
Sicherheit
Sécurité
Seguridad
<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>

Code	Connections	Mesh size [mm]	Weight [kg]
V71 B15 000 03	(G 3/4 M+G 1/2 F)+(G 3/4 RN+G 1/2 M)	0,3	1,050
V71 B15 000 01	(G 3/4 M+G 1/2 F)+(G 3/4 RN+G 1/2 M)	0,1	1,050



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage www.barberi.it

SELBST REINIGENDER FILTER FÜR THERMALWASSER UND WARMWASSERSYSTEME IM HAUSGEBRAUCH.

HINWEISE

Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN!**

SICHERHEIT

Es ist zwingend erforderlich, die im jeweiligen und über den QR-Code verlinkten Dokument enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.

BESCHREIBUNG

Die selbst reinigenden Filter reduzieren die im System zirkulierenden Verunreinigungen. Diese können durch Spülen schnell gereinigt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistung

Max. Arbeitstemperatur: 110 °C
Max. Zulaufdruck: 25 bar
Geeignete Flüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max 30 %), Trinkwasser
4-in-1 Gewindeanschlüsse (ISO 228-1): Doppelgewinde am Gehäuse G 3/4 M+G 1/2 F und an der Verschraubung G 3/4 RN-G 1/2 M
Prüfanschlüsse: G 1/4 F
Anzugsmoment des Filterstopfens (4): 10 N-m

Werkstoffe

Gehäuse: Messing EN 1982
CB753S
Filterpatrone: Edelstahl AISI 304L
Dichtungen: NBR
Stopfen: PA66
Ablaufventil: Gehäuse: Messing EN 12165 CW617N
Kugel: Messing EN 12165 CW614N, verchromt

INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Komponenten. Gehäuse mit Filterpatrone (1), 4-in-1 Verbindungen (2), vordere und hintere Prüfanschlüsse (3), Filterstopfen (4), Ablaufventil (5), Schlauchverbindung (6), Ablassstopfen (7).
B) Montage und Demontage: müssen bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.
C) Zugänglichkeit: Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.
D) Installationsposition: der Filter muss bei horizontalen Rohrleitungen mit Ablaufventil (5) nach unten zeigend installiert werden. Sonstige Installationspositionen beeinträchtigen die Filterleistung und die Möglichkeit, den Filter durch Spülung zu reinigen. Beachten Sie die Fließrichtung, welche durch den Pfeil auf dem Ventilkörper vorgegeben ist.

INSTALLATION

E1-E3) 4-in-1 Anschlüsse: Installieren Sie den Filter an der Rohrleitung nach einem der vier in der Abbildung gezeigten Verfahren; nutzen Sie die betreffenden Flachdichtungen. Bei einer Installation mit Überwurfmuttermutter können herkömmliche Dichtungsmethoden (Teflonband, Hanf) zwischen Verschraubung und Ventilkörper erforderlich sein. Lassen Sie das Ablaufventil (5) geschlossen und schrauben Sie den Stopfen (7) anstelle der Schlauchverbindung (6) ein. Wir empfehlen, den Filter zwischen zwei Absperrventilen zu installieren, um die Wartung zu vereinfachen.

WARTUNG

F) Grundlegende Reinigung. Selbst reinigende Filter können durch Spülen schnell gereinigt werden:
- stellen Sie einen Behälter unter den Filter;
- öffnen Sie den Stopfen (7) und das Ablaufventil (5) für wenige Sekunden. Wiederholen Sie den Vorgang 2 oder 3 Mal, bis das Gerät vollständig sauber ist;
- schließen Sie das Ablaufventil (5) und schrauben Sie den Stopfen (7) wieder ein;
- sofern erforderlich, stellen Sie den Systemdruck und die Betriebsbedingungen wieder her.
G1-G4) Gründliche Reinigung. Gehen Sie für eine gründlichere Reinigung oder den Wechsel der Filterpatrone wie folgt vor:
- stellen Sie einen Behälter unter den Filter und schließen Sie die vor- und nachgelagerten Absperrventile des Filters (Abb. G1);
- schrauben Sie den Stopfen (7) heraus und öffnen Sie das Ablaufventil (5), um den Druck aus dem Filter abzulassen;
- schließen Sie das Ablaufventil (5) und schrauben Sie den Stopfen (7) wieder ein;
- schrauben Sie den Filterstopfen (4) mit einem 24 mm Schlüssel heraus, entfernen Sie den Stopfen und ziehen Sie die Filterpatrone aus dem Ventilkörper (1);
- reinigen oder ersetzen Sie die Patrone, ohne den Ventilkörper (1) aus der Rohrleitung zu entfernen. Achten Sie darauf, Patrone und Dichtungen nicht zu beschädigen;
- bauen Sie die Komponenten in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage wieder zusammen;
- schrauben Sie den Stopfen (4) mit dem 24 mm Schlüssel wieder in den Ventilkörper (1); verwenden Sie ein max. Anzugsmoment von 10 N-m;
- stellen Sie den Systemdruck und die Betriebsbedingungen wieder her.

PRÜFANSCHLÜSSE

H) Nutzung: die G 1/4 F Prüfanschlüsse können zum Anschließen eines optionalen Steuergeräts verwendet werden: Manometer, Temperaturanzeige, Differenzdruckmanometer, usw. Es ist möglich, die Filterverstopfung mithilfe eines Manometers in Verbindung mit einem zusätzlichen, vorgeschalteten Manometer zu bewerten (oder mit einem Differenzdruckmanometer oder vergleichbarem Messgerät). Evaluieren Sie die Notwendigkeit einer Reinigung anhand des an der Patrone erkannten Druckverlusts.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it

FILTRE AUTONETTOYANT POUR LES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE ET D'EAU CHAUDE SANITAIRE.

AVERTISSEMENTS

Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole **ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS !**

SÉCURITÉ

Il est obligatoire de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document visible à l'aide du code QR.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DESCRIPTION

Les filtres autonettoyants retiennent les impuretés en circulation dans les installations. Ils peuvent rapidement être nettoyés par écoulement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Performances
Température maximum de fonctionnement : 110 °C
Pression maximale en entrée : 25 bars
Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 %), eau potable
Raccords filetés 4 en 1 (ISO 228-1) : double filetage sur le corps G 3/4 M+G 1/2 F et le goulot G 3/4 RN-G 1/2 M
Prises de contrôle : G 1/4 F
Couple de serrage bouchon du filtre (4) : 10 N-m

Matériaux

Corps : laiton EN 1982
CB753S
Cartouche filtrante : acier inox AISI 304L
Joints : NBR
Bouchons : PA66
Vanne de vidange : corps : laiton EN 12165 CW617N
bille : laiton EN12165 CW614N, chromé

INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Composants. Corps avec cartouche filtrante (1), raccords 4 en 1 (2), prises de contrôle avant et arrière (3), bouchon du filtre (4), vanne de vidange (5), embout (6), bouchon de vidange (7).
B) Montage et démontage : exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.
C) Accessibilité : ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et l'entretien du dispositif ou des autres composants.
D) Position d'installation : le filtre doit être installé sur un tuyau horizontal avec la vidange (5) orientée vers le bas. Toute autre position d'installation réduit l'efficacité filtrante et la possibilité de nettoyage par écoulement. Respecter le sens du flux indiqué par la flèche sur le corps de la vanne.

INSTALLATION

E1-E3) Raccords 4 en 1 : installer le filtre sur le tuyau d'une des 4 façons indiquées sur la figure, en utilisant les joints plats inclus dans l'emballage et, en cas d'installation avec un écrou tournant (fig. E3), également les méthodes traditionnelles de raccordement (chanvre, téflon) entre le goulot et le corps de la vanne. Maintenir la vanne de vidange fermée (5) et visser le bouchon (7) à la place de l'embout (6). Il est conseillé d'installer le filtre entre deux vannes d'arrêt pour faciliter son entretien.

ENTRETIEN

F) Nettoyage de base. Les filtres autonettoyants peuvent rapidement être nettoyés par écoulement :
- placer un récipient sous le filtre ;
- ouvrir le bouchon (7) et ouvrir la vanne de vidange (5) pendant quelques secondes. Répéter l'opération 2 ou 3 fois jusqu'au nettoyage complet ;
- fermer la vanne de vidange (5) et revisser le bouchon (7) ;
- si nécessaire, rétablir la pression et les conditions de l'installation.
G1-G4) Nettoyage approfondi. Pour un nettoyage plus soigné ou le remplacement de la cartouche filtrante, procéder de la façon suivante :
- placer un récipient sous le filtre, fermer les vannes d'arrêt situées en amont et en aval de l'appareil (fig. G1) ;
- dévisser le bouchon (7) et ouvrir la vanne de vidange (5) pour éliminer la pression du filtre ;
- refermer la vanne de vidange (5) et revisser le bouchon (7) ;
- dévisser le bouchon du filtre (4) avec une clé de 24 mm, enlever le bouchon et extraire la cartouche filtrante du corps de la vanne (1) ;
- nettoyer ou remplacer la cartouche sans retirer le corps de la vanne (1) du tuyau, en veillant à ne pas endommager la cartouche et les joints ;
- réassembler les composants en suivant la procédure en sens inverse ;
- revisser le bouchon (4) sur le corps de la vanne (1) à l'aide de la clé de 24 mm, en appliquant à un couple de serrage maximum de 10 N-m ;
- rétablir la pression et les conditions de l'installation.

PRISES DE CONTRÔLE

H) Utilisation : les prises de contrôle G 1/4 F peuvent être utilisées pour brancher un appareil de contrôle en option : manomètre, thermomètre, manomètre différentiel, etc. Il est possible d'évaluer l'encrassement du filtre en utilisant un manomètre combiné à un manomètre supplémentaire situé en amont (ou à l'aide d'un manomètre différentiel ou autre appareil de mesure analogue). Évaluer si les opérations de nettoyage sont nécessaires en fonction de la perte de charge relevée sur la cartouche.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.barberi.it

FILTRO AUTOLIMPIADOR PARA SISTEMAS TÉRMICOS Y SANITARIOS.

ADVERTENCIAS

Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**

SEGURIDAD

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el correspondiente documento visible mediante código QR.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN

Los filtros autolimpiadores retienen las impurezas que circulan en los sistemas. Se pueden limpiar rápidamente con chorro de agua a presión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Prestaciones
Temperatura máxima de funcionamiento: 110 °C
Presión máxima de entrada: 25 bar
Fluidos compatibles: agua, soluciones de glicol (máx. 30 %), agua potable
Conexiones roscadas 4 en 1 (ISO 228-1): doble rosca sobre el cuerpo G 3/4 M+G 1/2 H y brida G 3/4 RN-G 1/2 M
Tomas de control: G 1/4 H
Par de apriete del tapón del filtro (4): 10 N-m

Materiales

Cuerpo: latón EN 1982
CB753S
Cartucho filtrante: acero inoxidable AISI 304L
Juntas: NBR
Tapones: PA66
Válvula de descarga: cuerpo: latón EN 12165 CW617N
esfera: latón EN 12165 CW614N, cromada

INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL

A) Componentes. Cuerpo con cartucho filtrante (1), conexiones 4 en 1 (2), tomas de control frontal y posterior (3), tapón del filtro (4), válvula de descarga (5), empalme (6), tapón de descarga (7).
B) Montaje y desmontaje: efectuarlos con el sistema frío y sin presión.
C) Accesibilidad: no obstaculizar el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento del dispositivo y del resto de los componentes.
D) Posición de instalación: el filtro se debe instalar sobre un tubo horizontal con la descarga (5) dirigida hacia abajo. Otras posiciones de instalación reducen la eficiencia filtrante y la posibilidad de utilizar chorros de agua a presión para la limpieza. Respetar el sentido de flujo indicado por la flecha sobre el cuerpo de la válvula.

INSTALACIÓN

E1-E3) Conexiones 4 en 1: instalar el filtro en el tubo aplicando uno de los 4 métodos indicados en la figura, utilizando las juntas planas incluidas en el envase y, en caso de instalación con tapa giratoria (fig. E3), los métodos tradicionales de conexión (cañamo, teflón) entre la brida y el cuerpo de la válvula. Mantener cerrada la válvula de descarga (5) y enroscar el tapón (7) en lugar del empalme (6). Se recomienda instalar el filtro entre dos válvulas de paso para facilitar el mantenimiento.

MANTENIMIENTO

F) Limpieza básica. Los filtros autolimpiadores se pueden limpiar rápidamente con chorro de agua a presión:
- poner un recipiente debajo del filtro;
- abrir el tapón (7) y abrir unos segundos la válvula de descarga (5). Repetir la operación 2 o 3 veces hasta la limpieza completa;
- cerrar la válvula de descarga (5) y enroscar el tapón (7);
- si es necesario, restablecer la presión y las condiciones del sistema.
G1-G4) Limpieza profunda. Para una limpieza más completa o para la sustitución del cartucho filtrante:
- poner un recipiente debajo del filtro y cerrar las llaves de paso aguas arriba y aguas abajo del filtro (fig. G1);
- desenroscar el tapón (7) y abrir la válvula de descarga (5) para eliminar la presión del filtro;
- cerrar la válvula de descarga (5) y enroscar el tapón (7);
- desenroscar el tapón del filtro (4) con una llave de 24 mm, quitar el tapón y extraer el cartucho filtrante del cuerpo de la válvula (1);
- limpiar o sustituir el cartucho sin quitar el cuerpo de la válvula (1) del tubo, prestando atención para no dañar el cartucho y las juntas;
- reensamblar los componentes siguiendo el procedimiento contrario;
- enroscar el tapón (4) al cuerpo de la válvula (1) con la llave de 24 mm, con un par de apriete máximo de 10 N-m;
- restablecer la presión y las condiciones del sistema.

TOMAS DE CONTROL

H) Uso: las tomas de control G 1/4 H se pueden utilizar para conectar un dispositivo de control opcional: manómetro, termómetro, manómetro diferencial, etc. Es posible medir el atascamiento del filtro utilizando un manómetro combinado con otro manómetro aguas arriba (o bien mediante un manómetro diferencial o un instrumento de medida analógico). Evaluar la necesidad de limpieza en función de la pérdida de carga observada en el cartucho.

